

Resolution 17 GA 2011/21 - Vista of Mount Fuji
The 17th General Assembly of ICOMOS,

議決 17GA 2011/21 - 富士山への眺望
第 17 回イコモス総会 は下記を決議する

Considering the importance of safeguarding historic urban landscapes and their heritage vista as part of necessary support in the interpretation of urban heritage;

歴史的都市風景とそこにある眺望遺産は、都市遺産というものを解釈する上で必要なものなので、その保全が重要であることを考慮して、

Recalling that the 36th UNESCO General Conference recently adopted the Recommendation on Historic Urban Landscapes;

第 36 回ユネスコ総会が最近、歴史的都市風景に関する提言を採択したことを思い起こして、

Noting that an ongoing high-rise development project (a 45 storey building for residential use measuring approximately 160 metres in height) in Shinjuku, Tokyo, is likely to block the crucial vista of Mount.Fuji from one of the few remaining important viewing-points, called Fujimizaka **(Mount.Fuji-viewing slope)** in Tokyo;

東京の新宿で進行中の高層開発計画（約 160m の高さの 45 階の居住用ビル）が、東京に残存する数少ない重要な眺望ポイント富士見坂（富士山が眺められる坂）のひとつからの掛け替えのない富士山眺望を阻害する可能性が高いことに我々は注目し、

Requests that President of ICOMOS, in cooperation with ICOMOS Japan and International Scientific Committees concerned, contacts the developer and the requisite responsible authorities in Tokyo to assist in re-evaluating the development in view of the importance of maintaining the vistas of Mt.Fuji and to support the development of guidelines to protect the last remaining vistas of Mount Fuji;

富士山の眺望を保全することの重要性の観点から開発を見直すことを助けるために、また最後に残った富士山の眺望を守るためのガイドラインを作ることを支援するために、我々はイコモスの会長が日本イコモス国内委員会および国際学術委員会と協調して、開発業者と必要な責任官庁にコンタクトを取ることを要求する。

Also requests the ICOMOS National and International Scientific Committees to engage in awareness raising campaigns to protect heritage vistas and key views in heritage settings in line with the recent UNESCO Recommendation on Historic Urban Landscapes.

また、歴史的都市風景に関する最近のユネスコ提言に沿って、歴史的な環境における眺望遺産や伝統的に重要な眺めを守ることへの認識を高めるキャンペーンを行うことを、我々は各国イコモス国内委員会および国際学術委員会に要求する。